LOCHSTREIFENUMSETZER LU 68

Bedienungsanleitung Nr. 980125

CONVERTISSEUR TRANSMETTEUR DE BANDES PERFOREES LU 68

Instruction de service Nr. 980125

GRETAG AG

Regensdorf-Zürich

LOCHSTREIFENUMSETZER LU 68

Bedienungsanleitung Nr. 980125
Ausgabe 2

GRETAG AKTIENGESELLSCHAFT
Elektromechanik und Elektronik
Regensdorf - Zürich

GRETAG 980125 P 6906 DF

Inhaltsverzeichnis

			Sei									
1.	Allg	remeines	3									
2.	Tech	nische Daten	4									
3.	Betr	ieb mit LU 68	5									
	3.1	Aufstellen des LU 68	5									
	3.2	Verkabelung des LU 68	5									
	3.3	Einlegen des Lochstreifens	6									
	3.4 Inbetriebsetzung des LU 68											
4.	Auss	erbetriebnahme des LU 68	7									
5.	Wart	ung	7									

1. Allgemeines

Der Lochstreifen-Umsetzer LU 68 hat die Aufgabe, die auf einem Stg-Lochstreifen (CCITT-Code Nr. 2) gespeicherte Information in den 14er-Code des KFF-58/68 umzuwandeln. Die Eingabe des Lochstreifens erfolgt über einen kleinen, am KFF-58/68 anbaubaren Lochstreifensender.

Sämtliche Stg-Zeichen (ausser "Wer da" und "Kombination 32") werden vom KFF-58/68 übernommen, also auch jene Zeichen, die im KFF-58/68-Alphabet fehlen, nämlich Wagenrücklauf, Zeilenvorschub, Doppelpunkt und Klingel. Diese können, wenn notwendig, durch gleichzeitiges Drücken zweier Tasten eingegeben werden (siehe untenstehende Tabelle). Die Buchstaben-Ziffern-Umschaltung des Stg wird im LU 68 automatisch verarbeitet.

Tastatur Clavier	KFF KFF	KFF	Stg
0 O 6	D ()	Ħ	£
$\circ \circ \epsilon$	₽⊜	±	≡
$\mathbf{O} \cap \mathbf{C}$	00	K	<
\circ 0 ϵ	€	·	:

2. Technische Daten

Codierung Gemäss beiliegender

Tabelle

Geschwindigkeit 5,08 Zeichen/Sekunde

220 V ⁺ 15 %, 50 Hz ⁺ 10 % Netzspannung

Leistungsaufnahme 40 VA

Abmessungen 535 x 280 x 355 mm

(B x H x T)

Gewicht 23 kg

Temperaturbereich

Betrieb $-20^{\circ} \dots +65^{\circ} \text{C}$ Lagerung $-40^{\circ} \dots +75^{\circ} \text{C}$

Lagerung

3. Betrieb mit LU 68

3.1 Aufstellen des LU 68

Durch Lösen der 4 Deckelschrauben wird der Deckel vom Gehäuse entfernt. Das sich darin befindende KFF-Kabel wird herausgenommen und der Deckel hinten am Gehäuse angeschraubt. Der Lochstreifensender wird durch Drücken des Druckknopfes ausgeklinkt (Fig. 1) und am KFF-58/68 angeflanscht (Fig. 2). Die beiden Kabel werden aus dem Kabelfach genommen.

3.2 Verkabelung des LU 68

Diese erfolgt gemäss Fig. 3:

KFF-Kabel: LU $68 \rightarrow \text{KFF } 58/68 \text{ (Pos.2)}$

Lochstreifen- LU 68 — Lochstreifensender senderkabel: (Pos.3)

Netzkabel: LU 68→Netz 220 V, 50 Hz (Pos.1)

Erdung: LU 68 → Gemeinsame Erdung (Pos.4)

3.3 Einlegen des Lochstreifens (Fig.4)

Der Lochstreifen ist - bei gleichzeitigem Drücken des Verriegelungshebels (Pos. 2) unter die geschlossene, verschraubte Kontaktklappe (Pos.l) in Pfeilrichtung so einzuschieben, dass die Löcher mit der Gravur auf dem Leitblech übereinstimmen.

VORSICHT: Der Lochstreifen darf <u>nur</u> rückwärts gezogen werden bei gleichzeitigem Drücken des Verriegelungshebels (Pos. 2) bis zum Anschlag.

Zum Einlegen endloser Lochstreifen ist die Halsschraube (Pos. 3) zu lösen und die Kontaktklappe durch Drücken des Verriegelungshebels zu öffnen.

3.4 <u>Inbetriebsetzung des LU 68</u> (Fig. 5)

Der Netzschalter darf erst nach der Verkabelung (3.2) eingeschaltet werden.

- 1. Netzschalter einschalten (Pos. 1)
- Start-Stop-Taste betätigen, wenn ein Lochstreifen ausgesendet werden soll (Pos. 2)
- Die Uebermittlung kann jederzeit durch Betätigen der Start-Stop-Taste unterbrochen werden.
- Beim Erreichen des Lochstreifenendes oder durch Oeffnen der Kontaktklappe wird die Uebermittlung unterbrochen.

ACHTUNG:

Die Tastatur bleibt immer wirksam, auch wenn ein Lochstreifen gesendet wird.

4. Ausserbetriebnahme des LU 68

Bei Ausserbetriebnahme des LU 68 ist nach der Ausschaltung der Netzspannung die Verkabelung zu lösen und der Lochstreifensender am LU 68 aufzuflanschen. Dies geschieht durch Einführen des Lochstreifensenders auf die beiden Führungsbolzen. Nach kräftigem Druck schnappt die Verklinkung ein. Das KFF-Kabel wird im Deckel und das Lochstreifensenderkabel sowie das Netzkabel im Kabelfach untergebracht (Fig. 7). Nach dem Aufschrauben des Gehäusedeckels ist der LU 68 wieder transportbereit.

Wartung

Nach Gebrauch sind die Bürstenkontakte und die Abtastbürsten des Lochstreifensenders täglich gründlich und sorgfältig zu reiniger (Fig. 6). Dies geschieht durch sorgfältiges "Ueberstreichen" der Bürsten und Kontakte in Pfeilrichtung mit dem Pinsel aus dem Zubehörkoffer des KFF-58/68.

WICHTIG:

Der Pinsel darf nur in Pfeilrichtung über die Bürsten geführt werden. CONVERTISSEUR TRANSMETTEUR DE BANDES PERFOREES LU 68

Instruction de service No 980125 Edition 2

GRETAG SOCIETE ANONYME

Electromécanique et électronique

Regensdorf - Zurich

GRETAG 980125 P 6906 DF

Table des matières

			Page
1.	Généi	ralités	3
2.	Donne	ées techniques	4
3.	Explo	oitation avec LU 68	5
	3.1	Installation du LU 68	5
	3.2	Connexions du LU 68	5
	3.3	Introduction de la bande perforée	6
	3.4	Mise en service du LU 68	6
4.	Mise	hors service du LU 68	7
5.	Entr	etien	7

1. Généralités

Le convertisseur transmetteur de bandes perforées LU 68 permet de transposer les informations perforées sur bande Stg (code CCITT No 2) en code à 14 moments du KFF-58/68. La lecture de la bande perforée s'effectue au moyen d'un transmetteur de bandes se fixant au KFF-58/68.

Tous les signes du Stg (exception faite de "Qui est là" et "Combinaison 32") sont reçus par le KFF-58/68, ainsi que tous les autres signes ne figurant pas dans l'alphabet du KFF-58/68 tels que: retour chariot, avance ligne, double point et sonnerie. Ces derniers peuvent en cas de nécessité être combinés en abaissant simultanément deux touche du KFF-58/68 d'après le tableau ci-dessous. L'inversion lettre-chiffre du Stg est traitée automatiquement par le LU 68.

Clavier	KFF	KFF	Stg
0 O 6	D \bigcirc	Ħ	£
$\circ \circ \epsilon$	₽⊜	±	=
$\mathbb{O} \cap \mathbb{C}$	0 O	Ľ	<
\bigcirc 0 \in	€	·	:

2. Données techniques

Codage d'après le tableau cijoint

Vitesse télégra- 5,08 signes par seconde

phique

220 V ⁺ 15%, 50 Hz ⁺ 10% Tension réseau

Puissance absorbée 40 VA

Dimensions 535 x 280 x 355 mm

(1 x h x p)

Poids 23 kgr.

Gamme de température

Exploitation -20° ... +65°C

-40° ... +75°C Emmagasinage

3. Exploitation avec le LU 68

3.1 Installation du LU 68

En dévissant les 4 vis du couvercle, ce dernier se détache de la caisse. Sortir le câble du KFF se trouvant dans le couvercle et ensuite revisser le couvercle sur la paroie arrière de la caisse. Le transmetteur de bandes perforées est déverrouillé en appuyant sur le poussoir (fig.1) et est fixé auf KFF-58/68 (fig.2) Les deux autres câbles se trouvent dans le compartiment des câbles.

3.2 Connexions du LU 68

Les connexions s'effectuent selon la fig. 3 :

Câble KFF:

LU 68 → KFF 58/68 (pos.2

Câble du trans- LU 68 → Transmetteur de metteur de bandes perforées (pos.3)

Câble de réseau: LU 68 → Réseau 220 V, 50 Hz (pos.1)

Mise à la terre: LU 68 - prise de terre commune (pos.4)

3.3 Introduction de la bande perforée (fig. 4)

La bande perforée est glissée - en pressant en même temps sur le levier de verrouillage (pos.2) - sous le clapet porte contacts (pos.1) fermé par la vis et dans le sens de la flèche, de telle façon que les trous de la bande correspondent à la gravure sur le déflecteur.

ATTENTION: La bande perforée ne peut-être retirée en arrière que si l'on presse en même temps sur le levier de verrouillage (pos.2) jusqu'à la butée.

Pour introduire une bande continue, dévisser la vis (pos.3) et presser sur le levier de verrouillage (pos.2) pour ouvrir le clapet porte contacts.

.4 Mise en service du LU 68 (fig.5)

L'interrupteur de réseau ne doit être enclanché qu'après avoir effectué les connexions (3.2)

- 1. Enclancher l'interrupteur de réseau (pos.1)
- 2. Appuyer sur la touche Start-Stop
- lorsqu'une bande perforée doit être transmise.
- En appuyant sur la touche Start-Stop la communication peut être interrompue à tous moments.
- La communication est également interrompue lorsque la bande perforée arrive à sa fin ou lorsque le clapet porte contacts est ouvert.

ATTENTION: Le clavier du KFF-58/68 reste efficace pendant la transmission de la bande perforée.

4. Mise hors service du LU 68

Lors de la mise hors-service du LU 68, déclancher d'abord le réseau, ensuite enlever les câbles et fixer le transmetteur de bandes perforées au LU 68. Pour celà, présenter le transmetteur de bandes perforées devant les goupilles guides. Après avoir poussé fortement, le transmetteur de bandes perforées est verrouillé. Le câble du KFF est placé dans le couvercle, les câbles du transmetteur de bandes perforées et du réseau sont placés dans le compartiment des câbles (fig. 7). Après avoir revissé le couvercle, le LU 68 est prêt pour être transporté.

5. Entretien

Après usage, les contacts de balais ainsi que les balais d'exploration du transmetteur de bandes perforées doivent être journellement nettoyés en prenant soin de ne pas les abîmer (fig. 6).

Pour celà, il suffit de passer le pinceau sur les contacts de balais et les balais d'exploration dans le sens de la flèche. Le pinceau se trouve dans le coffret d'accessoires du KFF-58/68.

IMPORTANT:

Le pinceau ne doit être dirigé que dans le sens de la flèche par dessus les balais.



Fig. 1

- 1 Druckknopf
- 2 Deckel, angeschraubt
- 1 Poussoir
- 2 Couvercle, vissé

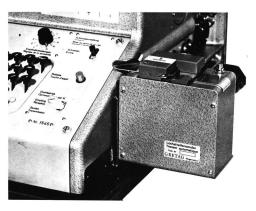


Fig. 2

An KFF-58/68 angeflanschter Lochstreifen- fixé au KFF-58/68 sender

Transmetteur de bandes

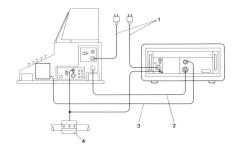


Fig. 3

- Netzkabel
- KFF-Kabel
- Lochstreifensenderkabel

- 1 Câble de réseau
- 2 Câble-KFF
- 3 Câble du transmetteur de bandes
- Erdung (Erdpfahl, Erdbride) 4 Terre (prise de terre, bride)

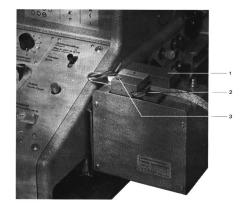


Fig. 4

Lochstreifen eingeschoben Bande perforée introduite

- Kontaktklappe
- 2. Verriegelungshebel
- 3. Halsschraube
- 1. Clapet porte contacts
 - 2. Levier de verrouillage
 - 3. Vis

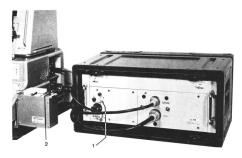


Fig. 5

- 1 Netzschalter
- 2 Start-Stop-Taste

- 1 Interrupteur de réseau
- 2 Touche Start-Stop



Fig. 6

- 1 Abtastbürsten
- 2 Bürstenkontakte

- 1 Balais d'exploration
- 2 Contacts de balais



Fig. 7

- 1 Kabelfach
- 2 An LU 68 angeflanschter Lochstreifensender
- 3 KFF-Kabel im Deckel untergebracht
- 1 Compartiment pour câbles
- 2 Transmetteur de bandes fixé au LU 68
- 3 Câble du KFF placé dans le dans le couvercle



- LU 68
- 2 Kabelfach
- 3 Lochstreifensender
- 4 Lochstreifensenderkabel
- 5 Netz-Kabel
- 6 Deckel zu Kabelfach
- 7 Reserve-Material-Schachtel mit Deckel
- 8 Gerätedeckel
- 9 KFF-Kabel

- 1 LU 68
- 2 Compartiment pour câbles
- 3 Transmetteur de bandes
- 4 Câble du transmetteur de bandes
- 5 Câble de réseau
- 6 Couvercle du compartiment pour câbles
- 7 Boite avec matériel de réserve couvercle et élastique
- 8 Couvercle de l'appareil
- 9 Cable du KFF

Lochstreifen Bande perforèe 1 2 3 4 5 0 0 0 0 0 0 B	-	Zeichen Signes	1	14		itt-El	emen														mer										
000 A	-	Zeichen Signes	1					te mit	zuge	hörig	en Sc	hrift	Elem	enter	n	El	éments	des	14 mo	ment	s ave	c sign	nes d	ecrit	ure co	rresp	onda	nts			
000 A	-	Zeichen Signes	1		В	uch	stal	ben		Le	ettre	es					Z	iffe	rn u	bnu	Zei	iche	n		Chif	fres	et	Syr	nbol	es	
0 0 00 B	-		D	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14 -	Zeichen Signes	1	2	3	<u>4</u>	5	6	7	8 E	9	10	11	12	13	14
0 0 00 B		A	•	•		•	•										_					•								\top	
	?	B			•	•						•				•	7		•				•							•	
0 0 0 0 C	:	[•		•												-	1				•								•	
0 ° 0 D	ng ng	I		•	•	•						•																			
• • E		E	•	•	•		•						7 0			0 8	3		•	•			•								•
0 • 0 0 F	_	F	•	•			•										*												•	_	
0 · 0 · G		5	•	•	•											•	*												•	_	_
• • • H		H	•	_		•	•		-								*												•	+	_
0000	8	/		-	-	-					-	•					Z		•	•		_	•	•		•		•	-	-	_
J	Я	J K	_	•		•	-	-	-		•						#	•	•	•	•	•	_	_			•	-	-	-	_
00000 K	+ +	_	•	-	•	-	-	•	•	-	•	-				-	,	-				-	•	•				_	-	+	_
• • • • • M		L M	•		-	•	-		-		-		•	-		-	/			_		-		-		•	-	•	-	-	_
N		N	•		-	•			•				•			-				-						•		-	-	•	_
· · · 0		0	•	•		•			-				-				9			•	•	•							-	+	_
0 0 0 P		P	•	•				•									_	•	•	•	•	-					•		_	\pm	_
00 0 0 Q	1	8	•	•	•	•			•								1				•		•								_
0 ° ° R	4	R	•	•				•	•	•							4					•			•		•			\top	
0 ° 0 S	,	5		•						•						•	1						•								
。 。 I	5	7		•								•					5		•						•						
00 ° 0 U		U	•			•											7		•				•			•					
0 0 0 0 0 V		V	•					•			•						=			•		•									
00° 0 W	2	W	•			•			•		•						2		•	•			•		•	•					
0 0000 X	1	X						•	•		•		•			_	/						•			•					
0 0 0 Y	6	y						•			•		•			_	5	•	•	•		•						_	_		•
	+	Z		•	•						•					-	+					•					•	_	_		_
	nrücklauf	Retour														-	K	•	_	•	_	_	•		_	•		-	-	+	
Zener	worschub		Avance ligne												-	±	_	-	•	-	•	_	-		\rightarrow	•	-	-	_	_	
Bucis	taben (Bu)		Lettres (Bu) Chiffres (Zif)													-				-	-			-	-	-	-	+	_		
Ziller	n (Zif)			177												\rightarrow				-	-	-	-			\rightarrow	-	-		+	_
° Komb	henraum	Combi		. 22												-		-		-	\rightarrow	+	-	-	-	-	-	-	•	+	

Umsetztabelle Table de conversion